



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Для немедленной публикации: 20 марта 2014 г.

**ГУБЕРНАТОР КУОМО (CUOMO) ОБЪЯВЛЯЕТ ОБ УЧРЕЖДЕНИИ СПЕЦИАЛЬНОГО ИНСТРУМЕНТА
ПРИЗНАНИЯ ЗАСЛУГ ВЕТЕРАНОВ ХОЛОДНОЙ ВОЙНЫ**

***Новое Свидетельство штата отмечает заслуги военнослужащих штата Нью-Йорк периода
холодной войны***

Губернатор Эндрю Куомо (Cuomo) сегодня объявил об учреждении нового свидетельства штата, которое получат более 900 тысяч ньюйоркцев, проходивших военную службу в период холодной войны. Свидетельство New York State Cold War Certificate чтит заслуги жителей штата Нью-Йорк, которые проходили службу в Сухопутных войсках (United States Army), ВМФ (Navy), морской пехоте (Marine Corps), ВВС (Air Force) или в береговой охране (Coast Guard) и в их резервных формированиях, а также в Национальной гвардии сухопутных сил и ВВС (Army and Air National Guard) во время 46-летнего противостояния между Соединенными Штатами и союзниками по Организации Североатлантического договора (North Atlantic Treaty Organization) и Советским Союзом и его коммунистическими союзниками.

«Те, кто вырос во времена холодной войны, помнят страх и беспокойство, которые она вызывала, - сказал Губернатор Куомо (Cuomo). — Десятки тысяч жителей штата Нью-Йорк, которые проходили военную службу в то время, заслуживают нашей искренней благодарности. Конгресс Соединенных Штатов (United States Congress) выразил официальное признание этим ветеранам в 1998 году, и сейчас штат Нью-Йорк делает то же самое».

Свидетельство New York State Cold War Certificate может получить любой житель штата Нью-Йорк, который проходил военную службу и вышел в отставку с положительной характеристикой в период между окончанием Второй мировой войны 2 сентября 1945 года и распадом Советского Союза 26 декабря 1991 года.

В Свидетельстве указано: «В знак признания Ваших заслуг в период холодной войны, со 2 сентября 1945 г. по 26 декабря 1991 г., в защите мира и стабильности для этого государства, жители штата Нью-Йорк вечно благодарны».

Russian

Свидетельство можно получить в Отделении военного и морского ведомства в штате Нью-Йорк (New York State Division of Military and Naval Affairs), которое отвечает за присуждение военных наград штата Нью-Йорк.

Претенденты могут доказать прохождение ими службы, предъявив форму DD 214, в которой указан выход в отставку с положительной характеристикой или выход в отставку при почетных обстоятельствах, форму NGB Form 22 с отметкой или о выходе в отставку с положительной характеристикой, или о выходе в отставку при почетных обстоятельствах из рядов Национальной гвардии сухопутных сил или BBC (Army or Air National Guard), или форму WD AGO Form 53-55, выданную Военным ведомством (War Department) до создания Министерства обороны (Department of Defense).

Информацию о том, как подать заявку на получение Свидетельства New York State Cold War Certificate, можно получить на веб-сайте Отделения военного и морского ведомства в штате Нью-Йорк (New York State Division of Military and Naval Affairs) о присуждении наград здесь: <http://dmna.ny.gov/awards/>, или позвонив по номеру 518-591-5296.

Историческая справка о холодной войне

Поражение нацистской Германии и Японии в 1945 году, в конце Второй мировой войны, привело к напряженному противостоянию между Советским Союзом, который оккупировал страны Восточной Европы, а также северный Китай и Корею, и Соединенными Штатами, Великобританией, Канадой, Францией и другими западными союзными странами. Отказ Советского Союза разрешить проведение демократических выборов в оккупированных Красной Армией регионах Европы оказал подавляющее воздействие, и раскрытие советской шпионской сети в Канаде в сентябре 1945 года еще более ухудшило отношения между бывшими союзниками.

В 1948 году напряженность достигла кульминации, так как Советский Союз препятствовал осуществлению поставок Соединенными Штатами и Западом их гарнизонам в совместно оккупированном городе Берлин. Самолетам США и союзнических стран удавалось осуществлять поставки и вооруженным силам западных стран, и немецкому гражданскому населению, в течение следующих 11 месяцев, до окончания русской блокады, сохраняя Западный Берлин свободным городом.

В соответствии с Доктриной Трумэна (Truman Doctrine), Соединенные Штаты предоставили помощь Греции и Турции, чтобы не допустить победы коммунистических мятежей, в то время как в 1949 году была создана Организация Североатлантического договора - НАТО (North Atlantic Treaty Organization, NATO) с целью объединения Соединенных Штатов и Канады с Западной Европой в рамках оборонительного пакта, направленного на то, чтобы предотвратить вторжение русских.

Соперничество в холодной войне провоцировало космическую гонку между Россией и США, и обе стороны боролись за влияние во всех уголках земного шара.

Russian

Иногда противостояние накалялось. В 1950 году Северная Корея, при поддержке Китая и Советского Союза, вторглась в Южную Корею, которую поддерживали Соединенные Штаты. США и другие страны Организации Объединенных Наций (United Nations) направили туда вооруженные силы, и активные боевые действия велись до 1953 года. В 1956 Венгрия попыталась сойти с советской орбиты, и русские вторглись в страну, а в 1968 году то же самое произошло в Чехословакии.

Соединенные Штаты вступили в войну во Вьетнаме, чтобы остановить коммунистический захват на юге, в то время как Советский Союз и Соединенные Штаты поддерживали арабов и израильтян, соответственно, в войне Судного дня (Yom Kippur War) 1973 года.

Когда русские вступили в Афганистан в 1979 году, Соединенные Штаты поддерживали силы, выступавшие против Советского Союза.

В 1961 году снова вспыхнула напряженность в Берлине, и американские и российские танкисты стояли орудиями ствол в ствол в течение 17 часов на на КПП под названием «Чэмпойнт Чарли» (Checkpoint Charlie). Правительство Восточной Германии, в конце концов, разрешило противостояние (здесь необходимо отметить, что восточные немцы бежали на запад), построив стену вокруг Западного Берлина.

И в 1963 году мир подошел к грани ядерной войны, когда русские установили ракеты с ядерными боеголовками на острове Куба, а Соединенные Штаты начали морскую блокаду, чтобы остановить дальнейшие действия русских.

На протяжении всего этого периода ВВС США (United States Air Force) поддерживали бомбардировочную авиацию и ракетные войска в состоянии боевой готовности, а Военно-морской флот США (United States Navy) готовился противостоять российским военно-морским силам в Атлантике и Средиземном море. Сухопутные войска США (United States Army) готовились к крупным танковым сражениям для защиты Западной Германии и Франции от российской армии.

Противостояние холодной войны постепенно сошло на нет в конце 1980-х годов, когда Советский Союз в период руководства Михаила Горбачева — на фоне наращивания Западом военной силы и внутренних экономических проблем, - начал ослаблять ограничения в отношении советских граждан и призвал страны Восточной Европы с советскими режимами делать то же самое.

В ноябре 1989 года Восточная Германия сняла ограничения на поездки на запад, и восточные немцы, перестав бояться, что пограничники начнут в них стрелять, спонтанно начали разрушать Берлинскую стену (Berlin Wall). Противники других коммунистических правительств Восточной Европы начали свои собственные восстания и, без поддержки советской военной мощи, эти правительства рухнули.

В 1991 году некоторые советские военачальники, недовольные ходом событий после падения Берлинской стены, организовали государственный переворот с целью свержения Горбачева. Когда переворот провалился, Советский Союз, фактически, рухнул вместе с ним и страна распалась на Россию и ряд государств-правопреемников.

###

Другие новости см. на веб-сайте www.governor.ny.gov
Штат Нью-Йорк | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418